

# Contents

Acknowledgements	vii
List of Contributors	ix
Introduction	xv
Sarah Ogilvie and Gabriella Safran	
1. The Unfinished Business of Eighteenth-Century European Lexicography	1
John Considine	
2. Foreign Interests: Nineteenth-Century Lexicography in Russia and Japan	17
D. Brian Kim	
3. The Lexical Object: Richardson's <i>New Dictionary of the English Language</i> (1836–1837)	34
Michael Adams	
4. A Nineteenth-Century Garment Throughout: Description, Collaboration, and Thorough Coverage in the <i>Oxford English Dictionary</i> (1884–1928)	54
Sarah Ogilvie	
5. Between Science and Romanticism: The <i>Deutsches Wörterbuch</i> of the Brothers Grimm	73
Volker Harm	
6. Joost Halbertsma and the <i>Lexicon Frisicum</i>	93
Anne Dykstra	
7. The First Scottish 'National' Dictionary: John Jamieson's <i>Etymological Dictionary of the Scottish Language</i> (1808/1825)	110
Susan Rennie	
8. French Lexicography in Québec: The Works and Ideas of Oscar Dunn	131
Wim Remysen and Nadine Vincent	
9. Christian Nationalism in Noah Webster's Lexicography	152
Edward Finegan	

10. The Invention of the Modern Dictionary: *Webster's Unabridged* of 1864 168  
*Peter Sokolowski*
11. Lord of the Words: Vladimir Dahl's *Explanatory Dictionary of the Living Great-Russian Language* as a National Epic 190  
*Ilya Vinitsky*
12. Lexicography of the Entrenched Empire: Banihûn's and Pu-gong's *Manchu-Chinese Literary Ocean* (1821) 218  
*Mårten Söderblom Saarela*
13. Steingass's *Comprehensive Persian-English Dictionary* and the Rise and Fall of Persian as a Transregional Language 236  
*Walter N. Hakala*
14. Sharper Tools: Missionary Women's Lexicography in Asia 255  
*Lindsay Rose Russell*
15. Dialect Joke Books and Russian-Yiddish and English-Yiddish Dictionaries 277  
*Gabriella Safran*
16. Dictionaries of Libras from the Nineteenth to the Twenty-First Century: Historical Continuities and Persistent Challenges 298  
*Jorge Bidarra and Tania Aparecida Martins*
- A Timeline of Lexicography in the Long Nineteenth Century* 319
- Index* 323